

# Suprasorb® P

PU-Schaumverband, nicht klebend

Pansement hydrocellulaire, non adhésif

Non-adhesive PU Foam Dressing

Apósito hidrocelular PU, no adhesivo

Penso de espuma PU, não adesivo

Medicatione non adesiva in schiuma di poliuretano

PU Schumverband, niet klevend

Ikke klebende sårforbinding med sårpudder på PU-skum

PU Skumförband, utan häfta

Ikke klebende sårforbinding med sårpudder på PU skum

PU-Haavatyyny, liimaton

Polyuretanový pěnový obvaz, nelepicí

Polyuretanový penový obváz, nelepicí

Nem tapadó PU-habkötzer

Повязка из полиуретанового пеноматериала, неприлипающаяся

Opatrunk z pianki poliuretanowej, nieprzypllepny

PU- penasta obloga, nelepljiva

PU- neljepivi sruvasti povoj

Αρρώστιας επίδεσμος πολυουρεθάνης, μη αυτοκόλλητος

非粘性聚氨酯泡沫贴敷



402409 203-04

Lohmann & Rauscher International GmbH & Co. KG - Westerwaldstraße 4  
56579 Rengsdorf, Germany

**Istruzioni per l'uso**  
Descrizione:  
La medicazione non adesiva in schiuma di poliuretano Suprasorb® P è costituita da tre strati: uno strato di supporto in poliuretano, un secondo in schiuma di poliuretano ed un terzo strato di contatto con la ferita, perforato, in pellicola di poliuretano. Ogni medicazione è contenuta in busta singola, pronta per l'uso e sterilizzata con sistema di sterilizzazione a vapore. La medicazione in schiuma di poliuretano Suprasorb® P è destinata ad un uso singolo e non può essere risterilizzata.

La medicazione finta che la confezione risulta integra e maneggevole.

La buona capacità di assorbimento dei secreti rende la medicazione non adesiva in schiuma di poliuretano Suprasorb® P adatta al trattamento di ferite acute e croniche con media infusione. Mentre mani che assorbe l'essudato, la medicazione esige leggermente, ricoprendo quindi la superficie della ferita. Lo strato di contatto con la ferita è adesivo e si attacca alla ferita, contribuendo alla formazione di un ambiente umido ottimale per la guarigione della ferita.

Il cambio della medicazione risulta atraumatico per il paziente e non causa irritazioni.

La medicazione non adesiva in schiuma di poliuretano Suprasorb® P è estremamente flessibile e quindi idonea anche per le zone anatomiche più difficili da trattare.

La medicazione non adesiva in schiuma di poliuretano Suprasorb® P può essere utilizzata anche come medicazione secondaria, ad esempio in combinazione con Suprasorb® A.

Indicazioni:

La medicazione non adesiva in schiuma di poliuretano Suprasorb® P può essere utilizzata per il trattamento di tutte le ulcere e piaghe:

• con essudato medio

• superficiali,

Per es.: ulcera o piaghe da pressione.

Contraindicationi:

• infarto

Effetti collaterali:

Finora non noti.

Applicazione:

1. Preparazione della lesione:

La lesione deve essere pulita accuratamente, come di consueto, e successivamente tamponata. L'area intorno alla ferita deve essere asciutta e perfettamente detera.

2. Applicazione della medicazione:

a) La scelta delle dimensioni della medicazione dipende dalla superficie della ferita. Vale a dire: la medicazione deve sporgere dai bordi della ferita di almeno 2 o 3 cm.

b) Aprire la confezione sterile ed estrarre la medicazione.

• Lato a contatto con la ferita

c) Applicare la medicazione nelle lesioni e fissarla con una medicazione secondaria idonea.

3. Cambiamento della medicazione:

Ogni intervallo di cambio della medicazione non adesiva in schiuma di poliuretano Suprasorb® P dipende dalla quantità di esudato prodotta.

La medicazione deve essere sostituita quando la parte lesionata ha raggiunto le dimensioni della medicazione.

b) A condizione che la ferita sia ben detesa, la medicazione non adesiva in schiuma di poliuretano Suprasorb® P può rimanere in situ per un massimo di 5 giorni.

Avvertenze:

• In caso di ferite infette l'uso della medicazione in schiuma non adesiva di poliuretano Suprasorb® P non è indicato. Nel trattamento dell'ulcera venosa si deve proseguire la terapia elastico-pressiva prescritta, riducendo al minimo l'assorbimento delle misure di prevenzione più idonee.

• In caso di incompatibilità nota o di allergia verso uno o più dei componenti, non applicare il prodotto.

Contenuto:

Cod. Misura Pezzi per unità di vendita

20405 5 x 5 cm 10

20406 7,5 x 7,5 cm 10

20407 10 x 10 cm 10

20408 15 x 15 cm 5

20409 15 x 20 cm 5

## Gebräuchsanweisung

Produktbeschreibung:  
Der Suprasorb® P PU-Schaumverband, nicht klebend, ist ein dreischichtiger Wundverband aus einer Polyurethan-Trägerschlämpe, einer Polyurethan-Schaumschicht und einer hydrophilen Membran aus einem mikroporösen Kontaktvlies. Jeder Verband ist einzeln gebräuchlich verpackt und mit Ethylenoxid sterilisiert.

Der Suprasorb® P PU-Schaumverband, nicht klebend, ist nur für den Einmalgebrauch bestimmt und darf nicht resterilisiert werden.

Das Produkt ist steril, solange die Verpackung ungeöffnet und unbeschädigt ist.

Der Suprasorb® P PU-Schaumverband, nicht klebend, ist bezüglich seiner Flüssigkeitsaufnahmefähigkeit so beschaffen, dass er für die Versorgung von mittel exsudierenden oberflächlichen Wunden geeignet ist.

Der Verband soll somit bei Exsudatbildung leicht aus und kann somit die Oberfläche der Wunde abdecken. Ein Verkleben mit der Wunde wird weitestgehend verhindert, da der feuchte Wundverband ausgetrocknet.

Grâce au milieu humide optimal maintenu sous le pansement par le Suprasorb® P PU Schaumverband, il est difficile que l'exsudat se dépose à la plante. Le tissu de la ferme est malmené par le changement de pansement.

Der Suprasorb® P PU-Schaumverband, nicht klebend ist sehr flexibel und daher auch für schwer zu versorgende Wunden geeignet.

Der Suprasorb® P PU-Schaumverband, nicht klebend, ist auch als Sekundärverband, z.B. in Kombination mit Suprasorb® A, geeignet.

Indikationen:

Der Suprasorb® P PU-Schaumverband, nicht klebend, kann für die Versorgung aller Wunden eingesetzt werden, sofern sie



mittel exsudierend und



oberflächlich sind,

z.B. Ulcera oder Dekubitus.

Kontraindikationen:

• Infizierte Wunden

Nebenwirkungen:

Bisher keine bekannt.

Anwendungshinweise:

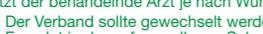
1. Vorbereitung der Wunde:

Nettoyez soigneusement la plaie comme d'habitude, puis la rincez avec une compresse pour l'assécher. Le voile de la plaie doit être sec, exempt de graisse et propre.

2. Anlegen des Wundverbandes:

a) Die Größe des Verbandes richtet sich nach der Wundfläche. Der Verband sollte dabei die Wunde mindestens um 2-3 cm überlappen.

b) Die Sterileverpackung öffnen und den Verband herausnehmen.



Wundhaut Seite

c) Den Verband auf die Wunde auflegen und mit einem geeigneten Sekundärverband fixieren.

3. Verbandwechsel:

Die Zeitabstände, in denen der Verband erneut gewechselt werden muss, setzen sich nach dem Ausmaß der Wundexsudat fest.

a) Der Verband sollte gewechselt werden, wenn das Exsudat in der aufgelegten Schamschicht über die Größe der Wundfläche reicht.

b) Auf einer sorgfältig gereinigten Suprasorb® P PU-Schaumverband, nicht klebend, kann der Suprasorb® P PU-Schaumverband, nicht klebend, bis max. 5-7 Tage verbleiben.

Vorsichtsaufnahmen:

• Bei Infektionen soll der Suprasorb® P PU-Schaumverband, nicht klebend, nicht angewendet werden. Bei der Versorgung von venösen Leg-Ulceras soll die verhindern, dass die Schamschicht über die Größe der Wundfläche reicht.

• Bei bekannter Unverträglichkeit oder einer Allergie gegen einen oder mehrere Inhaltsstoffe darf das Produkt nicht angewendet werden.

Packungsinhalt:

REF. Maße Abmessung Stck.

20405 5 x 5 cm 10

20406 7,5 x 7,5 cm 10

20407 10 x 10 cm 10

20408 15 x 15 cm 5

20409 15 x 20 cm 5

Contenuto di embalagem:

REF. Medidas Dimensões Peças

20405 5 x 5 cm 2 x 2 in. 10

20406 7,5 x 7,5 cm 3 x 3 in. 10

20407 10 x 10 cm 4 x 4 in. 10

20408 15 x 15 cm 6 x 6 in. 5

20409 15 x 20 cm 6 x 8 in. 5

Contenuto del embalaje:

REF. Medidas Unidades

20405 5 x 5 cm 10

20406 7,5 x 7,5 cm 10

20407 10 x 10 cm 10

20408 15 x 15 cm 5

20409 15 x 20 cm 5

Contenuto della embalagem:

REF. Medidas Unidades

20405 5 x 5 cm 10

20406 7,5 x 7,5 cm 10

20407 10 x 10 cm 10

20408 15 x 15 cm 5

20409 15 x 20 cm 5

Contenuto del embalaje:

REF. Medidas Unidades

20405 5 x 5 cm 10

20406 7,5 x 7,5 cm 10

20407 10 x 10 cm 10

20408 15 x 15 cm 5

20409 15 x 20 cm 5

Contenuto della embalagem:

REF. Medidas Unidades

20405 5 x 5 cm 10

20406 7,5 x 7,5 cm 10

20407 10 x 10 cm 10

20408 15 x 15 cm 5

20409 15 x 20 cm 5

Contenuto della embalagem:

REF. Medidas Unidades

20405 5 x 5 cm 10

20406 7,5 x 7,5 cm 10

20407 1

**Návod k použití**  
Popis výrobku:  
Polyuretanový povrchový obvaz Suprasorb® P nelepicí, je tvrštvý obvaz na rany z polyuretanovej nosnej vrstvy a z polyuretanovej povrchovej vrstvy a perforovanéj vrstvou, ktorá je súčasťou jednotlivého, sterilizovaného jednotlivého, prípravky k použití a sterilizovaný ethylenoxidem.

Polyuretanový povrchový obvaz Suprasorb® P nelepicí, je určený len k jednorázovému použití a nesmie sa znova uporabiti.  
Obvaz Suprasorb® P je sterilní dokud sa neviete urobiť.

Polyuretanový povrchový obvaz Suprasorb® P nelepicí, je pre počítanie s rannou ošetrovou metódou určený len k užívaniu tak, aby by vhotiv k ošetreniu stredné secernujúce povrchových ran. Obvaz se pri vstrebávaní exsudátu ľahko roztahuje a môže tak pôsobiť povrch rany. Obvaz je vhodný k použití v súčasnosti s rannou vystrevením optimálneho vŕhľového prostredia rany pod polyuretanovým povrhom v obvaze Suprasorb® P.

Polyuretanový povrchový obvaz Suprasorb® P nelepicí, je výhradne určený ako sekundárny obvaz, napr. v kombinácii s obvazom Suprasorb® A.

#### Indikacie:

Polyuretanový povrchový obvaz Suprasorb® P nelepicí, je možné použiť súčasne všetkých ran, jestiž:



stredné secernúci



a jsoú povrchové,

napr. rády alebo prolezeniny.

#### Kontraindikacie:

- Infikované rány

#### Nezádoru účinky:

Doposud nejsoj žiadné známy.

#### Pokyny pre použitie:

##### 1. Príprava rán:

Ranu by sa mala odobrávka pečlivý vyčistiť a potom by sa mala vysušiť mäkkým kompresem. Okolo rany by mali byť suché, bez tuku a čisté.

##### 2. Príloženie obvazu na rán:

- a) Veľkosť obvazu je diana plachou rany. Obvaz by mal pítrom ránu prekryť minimálne o 2-3 cm.

b) Otvorte sterilnú balení a vymieňte obvaz.



— Strana prikládaná na ránę

c) Obvaz priložte na ránu a priprievte ho vhodným sekundárnim obvazom.

##### 3. Vymená obvazu:

Intervaly, v ktorých sa musí polyuretanový povrchový obvaz Suprasorb® P nelepicí, obnovovať, určí osehrújúci lekár podľa vývojového stadia rany.

a) Obvaz by sa mél vymeniť, keď exsudát v nabotnárelné povrcho vŕhľové prechádza veľkost povrchu rany.

b) Na pečlivy výčistenie rane môže polyuretanový povrcho obvaz Suprasorb® P nelepicí, zostat až max. 5-7 dní.

#### Preventívne opatrenia:

- V prípade infekcie se nemá polyuretanový povrcho obvaz Suprasorb® P nelepicí, používať. Pri ošetrovani vencových Ulicera cruris sa má pokračovať predepsanou komprezívnu terapiu, v dekuhotickej viedu kompenzáciu tlaku.

• Pri známej rezisťenciíneboli alergii na jednu alebo viac obsoázených látiek sa produkt nesmí používať.

#### Obsah balenia:

REF	Rozmér	Ks
20405	5 x 5 cm	10
20406	7,5 x 7,5 cm	10
20407	10 x 10 cm	10
20408	15 x 15 cm	5
20409	15 x 20 cm	5

#### Egyptské označenie:

REF	Rozmér	Méret	Darabszám
20405	5 x 5 cm	5 x 5 cm	10
20406	7,5 x 7,5 cm	7,5 x 7,5 cm	10
20407	10 x 10 cm	10 x 10 cm	10
20408	15 x 15 cm	15 x 15 cm	5
20409	15 x 20 cm	15 x 20 cm	5

#### Obrubné balenia:

##### 1. Príprava rán:

Obvaz sa má zvýčajne starostivo vyčistiť a potom by mal kompresem (fahynky dotkym vysušiť). Okolie rany by malo byť suché, odmáštene a čisté.

##### 2. Príloženie obvazu na rán:

- a) Veľkosť obvazu je diana plachou rany. Obvaz by mal príprezit ránu prekryť minimálne o 2-3 cm.

b) Otvorte sterilné balenie a vymieňte obvaz.



— Strana prikládaná na ránę

c) Obvaz priložte na ránu a priprievte ho vhodným sekundárnim obvazom.

##### 3. Vymená obvazu:

Intervaly, v ktorých sa musí polyuretanový povrcho obvaz Suprasorb® P nelepicí, obnovovať, určí osehrújúci lekár podľa vývojového stadia rany.

a) Obvaz by sa mél vymeniť, keď exsudát v nabotnárelné povrcho vŕhľové prechádza veľkost povrchu rany.

b) Na pečlivy výčistenie rane môže polyuretanový povrcho obvaz Suprasorb® P nelepicí, zostat až max. 5-7 dní.

#### Preventívne opatrenia:

- V prípade infekcie se nemá polyuretanový povrcho obvaz Suprasorb® P nelepicí, používať. Pri ošetrovani vencových Ulicera cruris sa má pokračovať predepsanou komprezívnu terapiu, v dekuhotickej viedu kompenzáciu tlaku.

• Pri známej rezisťenciíneboli alergii na jednu alebo viac obsoázených látiek sa produkt nesmí používať.

#### Obsah balenia:

REF	Rozmér	Ks
20405	5 x 5 cm	10
20406	7,5 x 7,5 cm	10
20407	10 x 10 cm	10
20408	15 x 15 cm	5
20409	15 x 20 cm	5

#### Egyptské označenie:

REF	Rozmér	Ks
20405	5 x 5 cm	10
20406	7,5 x 7,5 cm	10
20407	10 x 10 cm	10
20408	15 x 15 cm	5
20409	15 x 20 cm	5

#### Obrubné balenia:

##### 1. Príprava rán:

Obvaz sa má zvýčajne starostivo vyčistiť a potom by mal kompresem (fahynky dotkym vysušiť). Okolie rany by malo byť suché, odmáštene a čisté.

##### 2. Namiešanie povrcho na ranu:

- a) Veličina povrcho ovisí o veličine rany, pre čemuž je potrebné vymiešať všetky súčasti povrcho.

b) Vymiešaný povrcho aplikovať na ránu.

c) Vymiešaný povrcho aplikovať na ránu.

#### Indikacie:

Suprasorb® P PU- penasta obloga, nelepicí, sa lehko uporabí na okrsky všetkých ran, čo so



sredné secernúci



a povrchové,

npr. rády alebo dekuhotus.

#### Kontraindikacie:

- inficirané rány

#### Nezádoru účinky:

Doposud nejsoj žiadné známy.

#### Pokyny pre použitie:

##### 1. Príprava rán:

Ranu by sa mala odobrávka pečlivý vyčistiť a potom by sa mala vysušiť mäkkým kompresem. Okolo rany by mali byť suché, bez tuku a čisté.

##### 2. Príloženie obvazu na rán:

- a) Veľkosť obvazu je diana plachou rany. Obvaz by mal pítrom ránu prekryť minimálne o 2-3 cm.

b) Otvorte sterilné pakiranie v záverečnom obalovaní.



— Strana prikládaná na ránę

c) Obvaz priložte na ránu a priprievte ho vhodným sekundárnim obvazom.

##### 3. Vymená obvazu:

Intervaly, v ktorých sa musí polyuretanový povrcho obvaz Suprasorb® P nelepicí, obnovovať, určí osehrújúci lekár podľa vývojového stadia rany.

a) Obvaz by sa mél vymeniť, keď exsudát v nabotnárelné povrcho vŕhľové prechádza veľkost povrchu rany.

b) Na pečlivy výčistenie rane môže polyuretanový povrcho obvaz Suprasorb® P nelepicí, zostat až max. 5-7 dní.

#### Preventívne opatrenia:

- Pri infekcií sa Suprasorb® P PU- penasta obloga, nelepicí, sa neuporabí. Pri ošetrovani vencových Ulicera cruris sa má pokračovať predepsanou komprezívnu terapiu, v dekuhotickej viedu kompenzáciu tlaku.

• Pri známej rezisťenciíneboli alergii na jednu alebo viac obsoázených látiek sa produkt nesmí používať.

#### Obsah balenia:

REF	Rozmér	Ks
20405	5 x 5 cm	10
20406	7,5 x 7,5 cm	10
20407	10 x 10 cm	10